

Multifunktionale Wörtchen: مَا

1. مَا Fragepronomen, das eine Ergänzungsfrage einleitet: „was“.

ما هذا؟ Was ist das?

Bei Sätzen, die mit einem Verb eingeleitet werden, steht als Fragepronomen statt مَا im Allgemeinen die erweiterte Form مَاذَا

ماذا يفعل؟ Was macht er?

2. مَا „Relativpronomen“, das einen substantivischen Relativsatz einleitet.

هذا ما حدث لي. Das ist, was mir passiert ist.

3. مَا als Negation + Perfektum: „nicht“:

ما فعل ذلك. Er hat das nicht getan.

4. مَا als Konjunktion + Perfektum: „solange als“,

سأكتب ما دمتُ حياً. Ich werde schreiben, so lange ich lebe.

Die mit *mā* versehene Perfektform der *kāna*-Schwester ما دام kann nahezu wie eine kausale Konjunktion funktionieren: ما دامت, ما دام, usw.

ما دامت الأدلة القاطعة غائبةً سيُغلق الملف. Weil es keinen entscheidenden Beweis gibt, wird das Dossier geschlossen werden.

5. مَا verleiht eine gewisse Vagheit nach manchen indeterminierten Substantiven:

يَوْمًا ما an einem gewissen Tag, eines Tages

6. مَا kann eine Präposition in eine Konjunktion verwandeln, wie *an* auch, z.B.:

بَعْدَ وصولِهِ . nach seinem Eintreffen

ذهبوا بَعْدَ ما دفعوا التكاليف . Sie gingen weg, **nachdem** sie bezahlt hatten.

ذهبوا بَعْدَ أَنْ دفعوا التكاليف . Sie gingen weg, **nachdem** sie bezahlt hatten.

.